



제주특별자치도 도시재생사업 추진현황

濟州特別自治道 都市再生事業 の推進現況

- 도민이 만들어 가는 상생의 선순환 도시재생 -
- 道民が創りあげていく共生の好循環都市再生 -

Jeju
제주특별자치도
Jeju Special Self-Governing Province

목차 / 目次



그리드
도시재생사업

도시재생사업 都市再生事業

I. 추진배경 / 推進背景

II. 개념 / 概念

III. 추진현황 / 推進現況

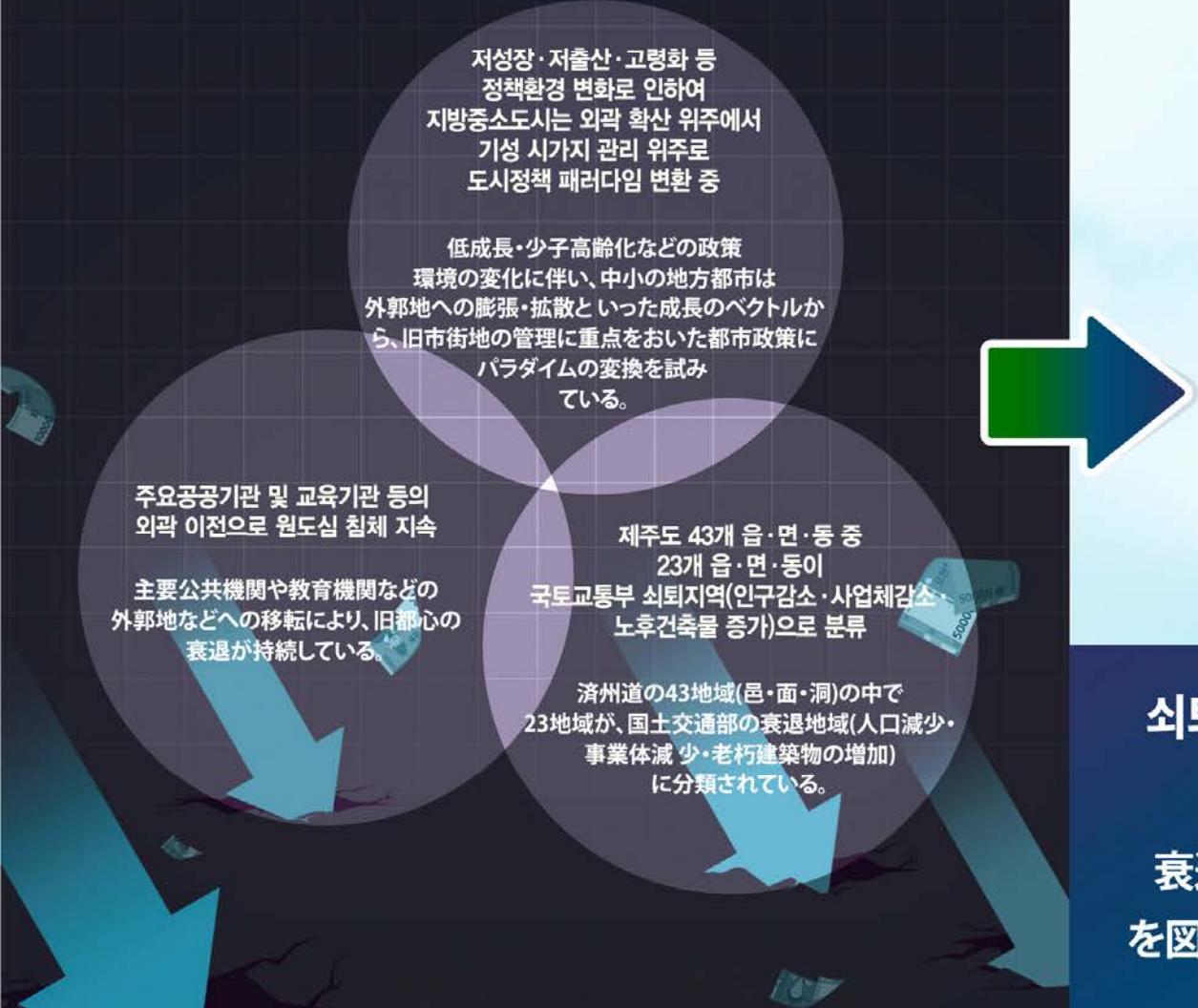
IV. 우수사례 / 優秀事例

V. 향후 정책방향 / 今後の政策方向

※ 기타홍보사업 / その他の広報事業

2022 세계유산축전 / 2022世界遺産祝典

I. 도시재생사업 추진배경 / 都市再生事業推進の背景



쇠퇴한 기성 시가지를 종합적(주거·경제·사회)으로 활성화시키는 도시재생사업 추진 필요

衰退した旧市街地の総合的(住居・経済・社会)活性化を図るために、都市再生事業の推進が必要となっている。

II. 도시재생사업 개념 / 都市再生事業の概念

1. 도시재생사업 이란? / 都市再生事業とは?

쇠퇴한 기성 시가지에 대하여 주민과 행정이 협치하여 주거환경 개선, 일자리 창출, 주민공동체 회복 등 종합적으로 활성화시키는 사업
衰退した旧市街地において、官民連携による住居環境の改善、雇用創出、コミュニティの回復など、総合的に活性化を図る事業のことである。

2. 기존 사업과의 비교 / 既存事業との比較

주거환경 개선사업 등
住居環境の改善事業など



주 거 / 住 居

- 도로, 공원 등 기반시설 설치
道路、公園など基盤施設の整備
- 주민공동이용시설 조성
住民共同利用施設の造成
- 골목길 정비
路地の整備
- 노후주택 집수리
老朽住宅の修理



도시재생사업
都市再生事業



주 거 / 住 居

- 도로, 공원 등 기반시설 설치
道路、公園などの 基盤施設の整備
- 마을, 카페 등 공동이용시설 조성
まちカフェなど共同利用施設の造成



경 제 / 経 済

- 전통시장 등 골목상권 활성화
伝統市場など 地元の小商店などの活性化
- 지역 기반 산업과 연계강화
地域基盤産業との連携強化

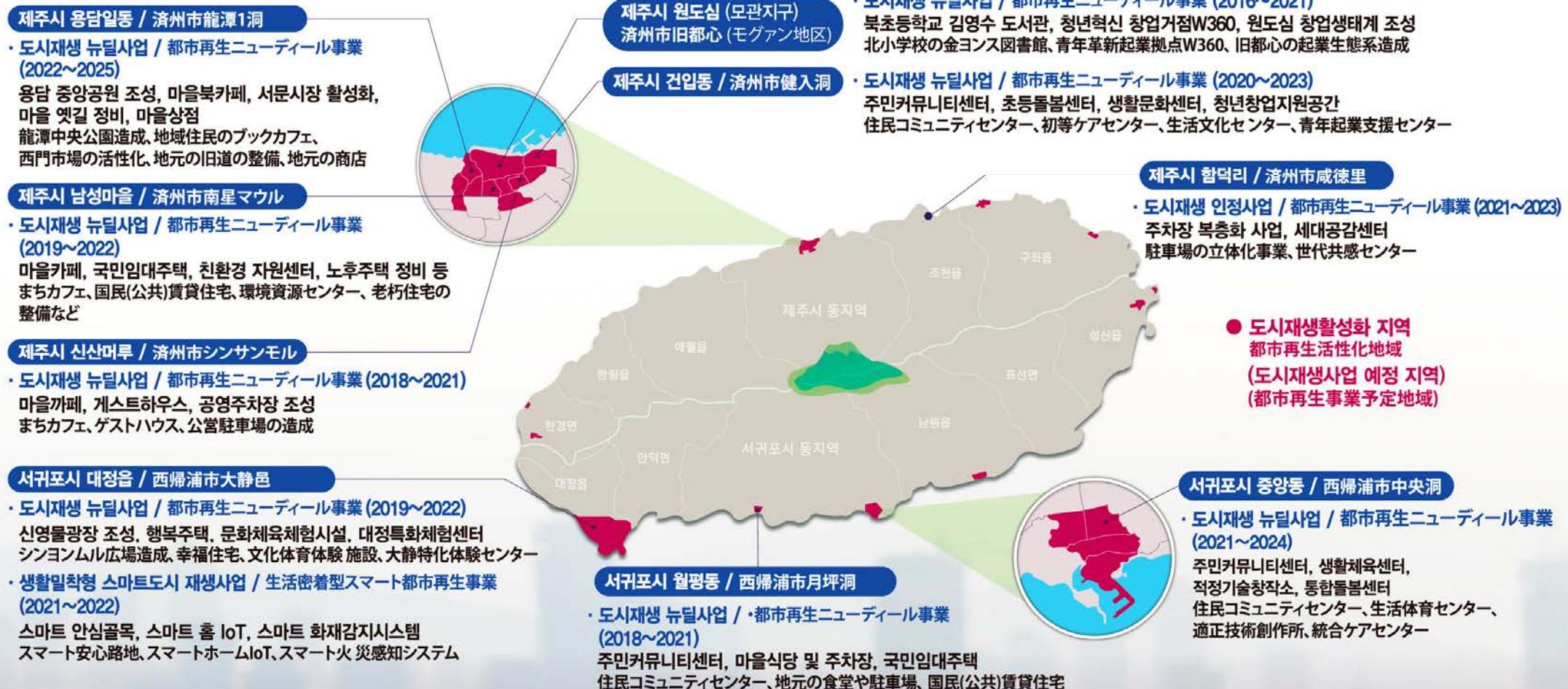


사 회 / 社 会

- 마을관리협동조합 운영 등
地域管理協同組合の運営など
- 주민 주도 지역 재생
住民が中心となる地域再生

III. 도시재생사업 추진현황 / 都市再生事業推進の現況

2016년부터 제주시 원도심(모관지구) 도시재생사업을 시작으로 총사업비 1,389억원 (국비 792억원)을 투자하여 10개 지구 사업 추진 중
衰退した旧市街地において、官民連携による住居環境の改善、雇用創出、コミュニティの回復など、総合的に活性化を図る事業のことである。



IV. 도시재생사업 우수사례 / 都市再生事業の優秀事例



마을교육공동체 김영수 도서관 / 地域のコミュニティ、キム・ヨンス図書館

- 북초등학교 도서관 리모델링
北小学校図書館の改築
- 학업시간 종료 후 (오후5시~9시) 마을 도서관으로 운영
放課後(午後5時~9時)に地域の図書館として運営
- ✓ 학생, 학부모, 자원봉사자가 함께 운영하는 교육공동체 목표
学生、保護者、ボランティアが協力し合って運営する教育共同体を目指す



청년창업혁신공간 W360 / 青年起業革新空間 W360

- 구)기상청 건물 리모델링
旧気象庁を改築
- 블록체인 및 빅데이터 등 7개 스타트업 입주
ブロックチェーンやビックデータなど、7つのスタートアップ企業が入居
- ✓ 제주시 원도심 경제활성화 및 청년창업거점으로 운영
済州市旧都心の経済活性化や青年の起業拠点として運営

IV. 도시재생사업 우수사례 / 都市再生事業の優秀事例



제주시 신산마을 마을카페 / 濟州市シンサン(新山)町のまちカフェ

- 폐가 매입 후 마을카페 조성
荒屋を購入してまちカフェとして造成
 - 제주 식재료를 이용한 전통차와 디저트 판매
済州地元産の食材でつくった伝統茶とデザートの販売
- ✓ 마을관리협동조합 운영으로 주민 일자리 및 소득창출 효과
地域管理協同組合の運営による住民の雇用や所得創出効果



제주시 원도심 창업생태계 조성사업 済州市旧都心の起業生態系造成事業

- 원도심 유휴공간을 활용한 창업 촉진
旧都心の空きスペースを活用した起業促進
 - 창업주를 대상으로 유휴공간에 대한 창업 아이디어 워크숍 개최
起業を志す事業主を対象に、空きスペースに関する起業アイディアワークショップの開催
- ✓ 최근 2년간 유휴공간 20곳이 창업공간으로 탈바꿈
最近2年間で20か所の空きスペースが起業スペースに転換



V. 도시재생사업 향후 정책방향 / 都市再生事業の今後の政策方向

도시재생사업 완료지역 사후관리 강화

都市再生事業が終了した地域のフォローアップ強化

- 「제주특별자치도 도시재생사업 사후관리조례」 제정
「済州特別自治道都市再生事業フォローアップ条例」制定
(2021. 7. 9.)
- 도시재생사업 완료지역에 대하여 도시재생 거점공간 관리계획 등 사후관리계획 수립 및 모니터링 실시로 도시재생 지속성 확보

都市再生事業終了地域に対して、都市再生の拠点スペース管理計画など、フォローアップ計画樹立及び、モニタリングの実施による都市再生の持続性の確保



한국판 뉴딜 연계 추진

韓国版ニューディールの連携を推進

- 기후변화에 대응한 신성장정책의 일환으로
한국판 뉴딜 정책 추진
気候変動に対応した新成長政策の一環として
韓国版ニューディール政策を推進
- ICT기술을 활용하여 쇠퇴 지역의 주거 안전, 생활복지, 주택 에너지, 효율 증진 등

스마트 도시재생사업 추진

ICT技術を活用して衰退地域の暮らしの安全、生活福祉、住宅エネルギーの効率の増進などのスマート都市再生事業を推進



기타 홍보 사업 / その他の広報事業

2022 세계유산축전 - 제주화산섬과 용암동굴

2022世界遺産祝典 - 濟州火山島と溶岩洞窟



개최목적/開催目的

세계유산축전을 통한 제주의 가치와 의미 확산

世界遺産祝典を通じて濟州の価値と意味の拡散

일시·장소/日時・場所

2022. 10. 1(토)~16(일) 제주특별자치도 세계자연유산 일원 (한라산 천연보호구역, 거문오름용암동굴계, 성산일출봉)

2022.10.1(土)~16(日)濟州特別自治道世界遺產一帶 (漢拏山天然保護地域、拒文オルム溶岩洞窟系、城山日出峰)

프로그램/プログラム

가치향유 · 가치확산 프로그램

세계유산축전 기념식, 세계자연유산 워킹투어, 세계자연유산 특별탐험대, 세계자연유산 순례단, 아주 특별한 만남(외국인 팬투어), 세계자연유산 나이트워킹, 찾아가는 유산교육, 대지미술 작품 전시 및 아트 프로그램 등

価値享有・価値拡散プログラム

世界遺産祝典記念式、世界自然遺産ウォーキングツアー、世界自然遺産特別探検隊、世界自然遺産巡礼団、スペシャルな出会い(外国人ファムトリップ)、世界自然遺産ナイトウォーキング、アウトリーチ遺産教育、大地の中での美術展示、その他のアートプログラムなど





감사합니다
ありがとうございます。

제주시 원도심 도시재생사업 제주책방 (구 고씨주택)
済州市旧都心の都市再生事業「済州書房(旧 高氏住宅)」